

注音彩绘本

世界文学名著经典



Renart the Fox

狐狸列那的故事

[法国]M.H.吉罗夫人/著



日知图书

海燕出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

狐狸列那的故事 / (法国) M. H. 吉罗夫人原著; 燕子改编;

王猛绘. — 郑州: 海燕出版社, 2004.1

(注音彩绘本世界文学名著经典)

ISBN 7-5350-2556-0

I. 狐... II. ① M... ② 燕... ③ 王... III. 汉语拼音—儿童读物 IV. I125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 111934 号

出版人: 王 钢

美术编辑: 罗小玲

出版策划: 长河策划组

装帧设计: 夏 鹏

选题策划: 燕 子

责任印制: 李晓莉

编辑统筹: 张焱宏

责任发行: 胡宜峰

责任编辑: 王智娜

校 对: 李 静

出 版 / 海燕出版社(郑州市经七路 21 号, 450002)

(www.haiyan.com)

制 作 / 北京口知经远图书有限公司

(www.rzbook.com)

印 刷 / 北京恒信邦和彩色印刷有限公司

发 行 / 海燕出版社(0371-5723270)

经 销 / 河南省新华书店

开 本 / 24 开(889 × 1194)

印 张 / 5

字 数 / 36 千字

版 次 / 2004 年 1 月第 1 版

印 次 / 2004 年 1 月第 1 次印刷

印 数 / 1-10000 册

定 价 / 12 元





Renart the Fox

狐狸列那的故事

[法国]M. H. 吉罗夫人 / 著
燕子 / 改编
王猛 / 绘图





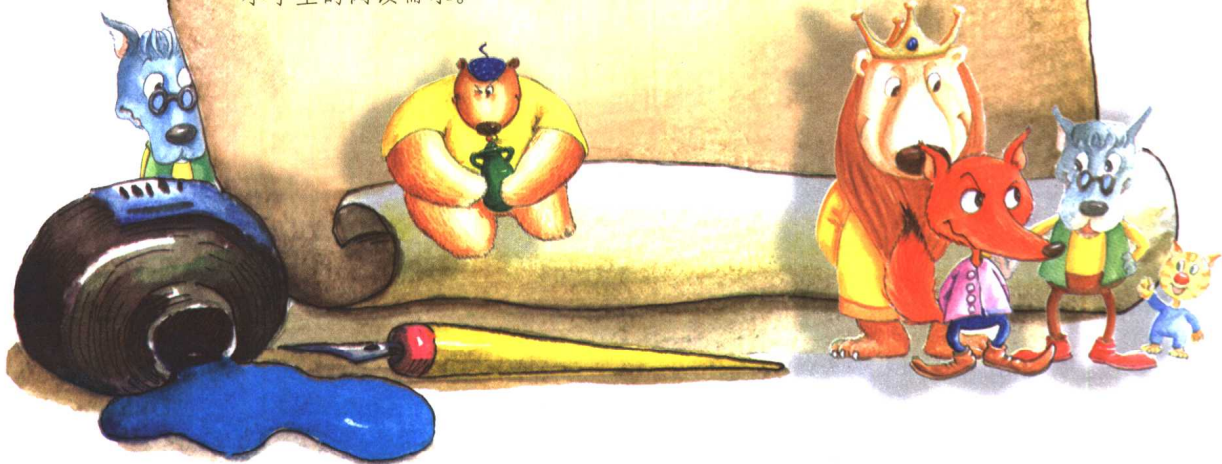
内容简介



就在很久很久以前，就在一支折断的魔棒与水面接触的一瞬间，一只火红色的动物诞生了，他就是天下第一狡猾的狐狸——列那。刚一出世，就把夏娃戏弄到了水中。带着首战告捷的喜悦，开始了他以捉弄人为乐的生活。把大灰狼舅舅耍得团团转：丢了火腿，丢了过冬粮，丢了半截尾巴，还差点丢了整条命。和花猫狄贝比聪明：抢到了他的香肠，夹断了他的尾巴，还让他挨了一顿打。那些狗熊、绵羊、兔子更是不在话下，反正森林中的动物无论大小全部要搞定。就连被他绑在树上两次的狮王，还心甘情愿封他做了御前大臣，究竟这是怎么回事？

《狐狸列那的故事》是一部杰出的民间故事诗，在中世纪法国家喻户晓。这部作品问世后，法国有好几个诗人为它写过续篇，德国、英国、意大利等国都有译本或模仿作品。近代很多法国和欧美作家把其改写成散文，写成了一部生动优美、妙趣横生的童话，流行于全世界。此书就是根据巴黎1969年出版的M.H.吉罗夫人所改写的童话改编的。

此次推出的《注音彩绘本世界文学名著经典》是一套在原著的基础上精心编绘、特意献给儿童读者的丛书。其图文并茂的形式及符合小学教学规范的标准注音，可以完全满足小学生的阅读需求。



目录

第一章 列那出山

4



第二章 捉弄猎手们

16



第三章 列那吃糖

20



第四章 偷鲜鱼

30



第五章 猫咪狄贝

38



第六章 气死你表弟

50



第七章 去“天堂”

64



第八章 列那去朝圣

72



第九章 审判列那

86



第十章 成了狮王的重臣

106





第一章 列那出山

hěn jiǔ hěn jiǔ yǐ qián shàng dì chuàng zào le shì jiè hái chuàng zào le yí gè nán rén
很久很久以前，上帝创造了世界，还创造了一个男人
hé yí gè nǚ rén jiù shì yà dāng hé xià wá wèi le ràng tā men bú huì gǎn dào gū dú shàng
和一个女人，就是亚当和夏娃。为了让他们不会感到孤独，上
dì gěi le yà dāng yí gēn mó bàng gào su tā shuō zhǐ yào yòng mó bàng dǎ yí xià shuǐ miàn jiù
帝给了亚当一根魔棒，告诉他说，只要用魔棒打一下水面，就
huì chǎn shēng yí zhǐ hǎo de dòng wù dàn shì jué duì bù néng ràng xià wá pèng nà mó bàng yú shì
会产生一只好的动物，但是绝对不能让夏娃碰那魔棒。于是
yà dāng yòng mó bàng chuàng zào le mǎ yáng gǒu niú jī děng hěn duō hěn duō shàn liáng de dòng
亚当用魔棒创造了马、羊、狗、牛、鸡等很多很多善良的动
wù xià wá kàn le fēi cháng hào qí yú shì chèn yà dāng bù zhù yì de shí hou tōu zǒu le mó
物。夏娃看了非常好奇，于是趁亚当不注意的时候，偷走了魔
bàng xiǎng zì jǐ yě shì shì kàn shéi zhī dào tā zào chū lái de shì láng gǒu xióng děng xióng hěn de
棒，想自己也试试看，谁知道她造出来的是狼、狗熊等凶狠的
dòng wù xià wá hài pà jí le jiù bǎ mó bàng zhé duàn le rēng jìn shuǐ lǐ dāng duàn chéng liǎng
动物。夏娃害怕极了，就把魔棒折断了扔进水里。当断成两
jié de mó bàng pèng dào shuǐ miàn de shí hou hǎi miàn shàng chū xiàn le yí zhǐ yǒu huǒ hóng sè guāng
截的魔棒碰到水面的时候，海面上出现了一只有火红色光



liàng pí máo de dòng wù xià wá kàn jiàn nà dòng wù zhàn zài shuǐ
亮皮毛的动物，夏娃看见那动物站在水

miàn shàng huǒ hóng de pí máo shǎn shǎn fā liàng jué de zhè
面上，火红的皮毛闪闪发亮，觉得这

zhǐ dòng wù de pí máo hěn shì hé zuò wài tào nà dòng wù
只动物的皮毛很适合做外套。那动物

zhǐ shì dāi dāi de bú dòng shǐ xià wá jué de yào zhuā zhù
只是呆呆地不动，使夏娃觉得要抓住

tā jiǎn zhí yì rú fǎn zhǎng shéi zhī dào dāng xià wá pū guò qù zhuā tā de shí hou nà dòng wù
他简直易如反掌，谁知道当夏娃扑过去抓他的时候，那动物
jiù líng qiǎo de pǎo kāi le hài de xià wá diē jìn le shuǐ lǐ zhè jiù shì tiān xià dì yī jiǎo huá
就灵巧地跑开了，害得夏娃跌进了水里。这就是天下第一狡猾
de hú li liè nà dì yī cì zhuō nòng rén de jì lù
的狐狸——列那第一次捉弄人的记录。

zài měi lì de sēn lín lǐ hú li liè nà yě yǒu zì jǐ de shēng huó tā zuì hǎo de péng
在美丽的森林里，狐狸列那也有自己的生活。他最好的朋
you shì yě zhū gē bèi lún tā hái yǒu yí gè jiù jiù dà huī láng yī sēn gé rán ér tā men
友是野猪葛贝伦，他还有一个舅舅，大灰狼依森格。然而他们
zhī jiān bìng méi yǒu xuè yuán guān xì ér qiě měi cì jiàn miàn dà huī láng dōu huì bèi liè nà hú li
之间并没有血缘关系，而且每次见面，大灰狼都会被列那狐狸
zhuō nòng de hěn cǎn
捉弄得很惨。

bǐ rú zhè yì tiān qīng zǎo hú li liè nà dù zi gū
比如这一天清早，狐狸列那肚子咕
lū lū jiào zhe lí kāi zì jǐ zài mǎ bèi dù yī de jiā wài
噜噜叫着离开自己在马贝杜依的家，外
chū zhǎo shí wù
出找食物。



gāng yì chū shì jiù kāi shǐ zhuō nòng rén
刚一出世，就开始捉弄人。



lù guo dà huī láng yī sēn gé zài nǚ wǎ gāng de jiā mén kǒu shí jiù gù yì zài dì shàng
 路过大灰狼依森格在努瓦冈的家门口时，就故意在地上
 dǎ le jǐ gè gǔn bǎ zì jǐ nòng de zāng xī xī de yí fù kě lián xiàng rán hòu qiāo xiǎng lǎo
 打了几个滚，把自己弄得脏兮兮的，一副可怜相，然后敲响老
 láng jiā de dà mén
 狼家的大门。

dà huī láng de tài tai ài dé kàn dào liè nà
 大灰狼的太太艾德看到列那
 zhè fù kě lián bā bā de yàng zi rěn bù zhù
 这副可怜巴巴的样子，忍不住

xīn ruǎn le jiù qǐng hú li liè nà
 心软了，就请狐狸列那

zuò dào zì jǐ jiā de fàn zhuō
 坐到自己家的饭桌

qián hé tā men yì qǐ chī
 前，和他们一起吃

wǔ fàn liè nà ǒu
 午饭。列那偶

rán yì tái tóu kàn
 然一抬头，看

jiàn wū dǐng shàng guà
 见屋顶上挂



gù yì nòng chū yí fù zāng xī xī de kě lián xiàng
 故意弄出一副脏兮兮的可怜相。

zhe sān zhī féi měi de huǒ tuǐ tā
着三只肥美的火腿。他

xīn lǐ yí zhèn jī dòng lián máng
心里一阵激动，连忙

zhuāng mú zuò yàng de duì dà huī láng
装模作样地对大灰狼

shuō wǒ qīn ài de jiù jiù nín
说：“我亲爱的舅舅，您

jiā zhè jǐ tiáo huǒ tuǐ zhēn shì bú
家这几条火腿真是不

cuò kě shì nín bù jué de guà
错，可是您不觉得挂

zài lí mén kǒu zhè me jìn de
在离门口这么近的

dì fāng fēi cháng bù ān quán
地方非常不安全

ma wàn yī yǒu rén tōu zǒu
吗？万一有人偷走



zěn me bàn a wǒ jiàn yì nín gǎn kuài bǎ tā men cáng qǐ lái rán hòu duì wài xuān chēng yǒu rén
怎么办啊？我建议您赶快把它们藏起来，然后对外宣称有人

tōu zǒu le zhè duō hǎo
偷走了，这多好。”

dà huī láng dé yì yáng yáng de shuō hé bì zhè yàng fèi xīn ne zài zhè ge sēn lín
大灰狼得意洋洋地说：“何必这样费心呢？在这个森林

lǐ yǒu shéi gǎn tōu wǒ dà huī láng yī sēn gé de dōng xī nà tā zhēn de shì huó de bú nài
里有谁敢偷我大灰狼依森格的东西？那它真的是活得不耐

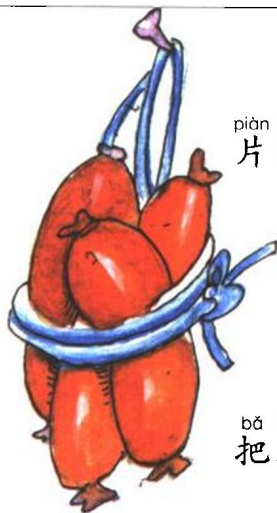
fán le
烦了。”

shuō de yě duì liè nà diǎn diǎn tóu shéi dōu zhī dào zhè ge dà sēn lín lǐ chú le
“说得也对，”列那点点头，“谁都知道这个大森林里，除了

shī wáng zhī wài zuì wēi fēng de jiù shì wǒ de hǎo jiù jiù nín la shéi yě bú huì yǒu nà me dà
狮王之外最威风的就是我的好舅舅您啦，谁也不会有那么大的

de dǎn zi de shuō bà tā hú luàn de chī le jǐ kǒu ài dé wèi tā zhǔn bèi de shí wù jiù
的胆子的。”说罢，他胡乱地吃了几口艾德为他准备的食物就

gào cí le
告辞了。



qí shí liè nà méi yǒu zǒu yuǎn tā qiǎo qiǎo de duǒ zài fù jìn de yī
其实列那没有走远，他悄悄地躲在附近的一
piàn cǎo cóng lǐ děng tiān sè hēi tòu le jiù niè shǒu niè jiǎo de mō dào dà
片草丛里，等天色黑透了就蹑手蹑脚地摸到大
huī láng jiā mén kǒu cè ěr yī tīng fā xiàn dà huī láng quán jiā rén
灰狼家门口，侧耳一听，发现大灰狼全家人
dōu shuì de hān shēng rú léi hú li liè nà qiǎo qiǎo de tiào shàng wū
都睡得鼾声如雷。狐狸列那悄悄地跳上屋
dǐng zài kào jìn huǒ tuǐ de dì fang tāo le yī gè dòng xiǎo xīn de
顶，在靠近火腿的地方掏了一个洞，小心地
bǎ sān zhī huǒ tuǐ dōu tōu huí le jiā
把三只火腿都偷回了家。

kě xiǎng ér zhī nà tiān wǎn shàng hú li liè nà de jiā lǐ shì duō me
可想而知那天晚上狐狸列那的家里是多么
rè nào a liè nà de qī zī ài mò lín hé tā de hái zǐ men měi gè rén dōu chī de dù pí
热闹啊，列那的妻子爱默琳和他的孩子们，每个人都吃得肚皮
gǔn yuán zhí dào hòu bàn yè liè nà cái fēn fù qī zī bǎ shèng xià de huǒ tuǐ cáng hǎo rán hòu
滚圆。直到后半夜，列那才吩咐妻子把剩下的火腿藏好，然后
biàn jìn rù le mèng xiāng
便进入了梦乡。

dì èr tiān yī dà zǎo dà huī láng yī jiào xǐng lái tū rán fā xiàn wū dǐng shàng yǒu yī gè
第二天一大早，大灰狼一觉醒来，突然发现屋顶上有一个
dà dòng huǒ tuǐ bú jiàn le tā mǎ shàng fèn nù de jiào hǎn qǐ lái shéi shì shéi tōu zǒu le
大洞，火腿不见了！他马上愤怒地叫喊起来：“谁？是谁偷走了
wǒ de huǒ tuǐ
我的火腿！”

dà huī láng de tài tai kàn jiàn huǒ tuǐ méi yǒu le yě qì de yī pì gu zuò zài dì shàng
大灰狼的太太看见火腿没有了，也气得一屁股坐在地上
háo táo dà kū
号啕大哭。

zhèng zài dà huī láng yī jiā zǐ wèi le huǒ tuǐ bèi tōu de shì qing náo de bù kě kāi jiāo de
正在大灰狼一家子为了火腿被偷的事情闹得不可开交的
shí hou hú li liè nà gāo gāo xìng xìng de lái le tā qiǎo qiǎo duì dà huī láng shuō wǒ de jiù
时候，狐狸列那高高兴兴地来了，他悄悄对大灰狼说：“我的舅
jiù nín hái zhēn shì cōng míng guǒ rán àn zhào wǒ shuō de zuò le zhè xià hǎo le bú huì zài yǒu
舅，您还真是聪明，果然按照我说的做了。这下好了，不会再有

rén dǎ nín huǒ tuǐ de zhǔ yì le nín jiù ān xīn de xiǎng yòng ba nín hái tè bié zài wū dǐng dǎ
人打您火腿的主意了，您就安心地享用吧。您还特别在屋顶打
le gè dòng zhè yàng jiù gèng xiàng la
了个洞，这样就更像啦！”

bú shì wǒ gào su nǐ qiān zhēn wàn què wǒ de huǒ tuǐ bèi tōu zǒu le dà huī láng
“不是，我告诉你，千真万确我的火腿被偷走了！”大灰狼
qì hēng hēng de jiào dào yào shì yǒu yì tiān zhè xiǎo tōu bèi wǒ zhuā dào hng
气哼哼地叫道，“要是有一天这小偷被我抓到，哼……”

wǒ de hào jiù jiù nín xì yǎn de hái zhēn xiàng a liè nà
“我的好舅舅，您戏演得还真像啊！”列那
gǎn tàn zhe
感叹着。

shí jì shàng wǒ de huǒ tuǐ què shí shì bèi tōu zǒu le
“实际上我的火腿确实是被偷走了……”
dà huī láng zhēn shì bǎi kǒu mò biàn
大灰狼真是百口莫辩。

ā hǎo ba hǎo ba wǒ yí dìng bāng nín dǎ tīng
“啊，好吧好吧，我一定帮您打听
chū shì shéi tōu zǒu le nín de huǒ
出是谁偷走了您的火
tuǐ。” liè nà bù jǐn
腿。”列那不紧

bú màn de shuō zhe
不慢地说着，
xīn zhōng àn xiào zài yě
心中暗笑，在野

zhū sōng shǔ yě
猪、松鼠、野
tù gōng lù děng lín
兔、公鹿等邻

jū men de zhù shì xià
居们的注视下
lí kāi le dà huī
离开了大灰

láng de jiā
狼的家。

yè shēn rén jìng zhèng shì zuò huài shì de jué jiā shí kè
夜深人静，正是做坏事的绝佳时刻。





liè nà zài sēn lín lǐ wú suǒ shì shì de yóu dàng zhe
列那在森林里无所事事地游荡着，

piē jiàn cǎo cóng lǐ yǒu yī tuán yōng zhǒng de shēn yǐng shàng qián
瞥见草丛里有一团臃肿的身影，上前

yí kàn yuán lái shì gǒu xióng bó lǎng
一看，原来是狗熊勃朗。

nǐ hǎo wēi wǔ de bó lǎng xiān sheng liè nà xiào mī mī de dǎ
“你好，威武的勃朗先生。”列那笑咪咪地打

zhāo hu xīn lǐ zhī dào kě yǐ bǎo cān yí dùn de hǎo jī huì lái le wǒ
招呼，心里知道可以饱餐一顿的好机会来了。“我

bú tài hǎo dù zi è de gū gū jiào bó lǎng zhòu zhe méi tóu sù kǔ
不太好，肚子饿得咕咕叫。”勃朗皱着眉头诉苦。

ā nín bù zǎo shuō
“啊，您不早说，

wǒ gāng cóng yí gè nóng hù jiā lǐ
我刚从一个农户家里

huí lái tā men jiā de
回来，他们家的



yòu dǎ qǐ le gǒu xióng bó lǎng de huài zhǔ yì
又打起了狗熊勃朗的坏主意。

chǔ cáng shì lǐ yǒu hǎo duō shàng hǎo de fēng mì
储藏室里有好多上好的蜂蜜

na liè nà huì shēng huì sè de miáo shù zhe
哪!”列那绘声绘色地描述着。

gǒu xióng de kǒu shuǐ bú zhù wǎng
狗熊的口水不住往

xià liú yāng qiú liè nà dài tā qù tōu
下流,央求列那带他去偷

chī fēng mì liè nà jiǎ yì tuī cí le
吃蜂蜜。列那假意推辞了

yí xià jiù hé gǒu xióng tōu tōu mō mō
一下,就和狗熊偷偷摸摸

dào le nóng hù jiā hòu miàn liè nà zhǐ
到了农户家后面。列那指

gěi pò bù jí dài de gǒu xióng shuō nà jiù
给迫不及待的狗熊说:“那就

shì chǔ cáng jiān xiàn zài nóng hù jiā lǐ méi yǒu rén dà jiā dōu qù gàn huó er le qù ba
是储藏间,现在农户家里没有人,大家都去干活儿了,去吧。”

tā kàn dào gǒu xióng chōng jìn chǔ cáng jiān zì jǐ biàn xùn sù zuān jìn jī wō zhuō le liǎng
他看到狗熊冲进储藏间,自己便迅速钻进鸡窝,捉了两

zhī féi nèn de xiǎo jī gǒu xióng dé yì wàng xíng de zài chǔ cáng jiān lǐ dà chī dà hè dǎ fān
只肥嫩的小鸡。狗熊得意忘形地在储藏间里大吃大喝,打翻

bù shǎo píng píng guān guān nòng chū hěn dà shēng xiǎng jīng dòng le zài nóng shè bù yuǎn chù gàn huó er
不少瓶瓶罐罐,弄出很大声响,惊动了在农舍不远处干活儿

de nóng mín yí jiā tā men ná zhe fú zi jué tóu dài zhe láng gǒu zhuī guò lái liè nà jiàn
的农民一家,他们拿着斧子、锄头,带着狼狗追过来。列那见

zhuàng jí máng dài zhe tā de liè wù diū xià gǒu xióng táo zǒu le gǒu xióng shēn tǐ bèn zhòng pǎo
状急忙带着他的猎物,丢下狗熊逃走了。狗熊身体笨重跑

bú kuài bèi nóng mín men tuán tuán bāo wéi dǎ le gè bàn sǐ cái miǎn qiǎng táo mìng
不快,被农民们团团包围,打了个半死才勉强逃命。

hú lǐ liè nà zhè shí yǐ jīng huí dào le jiā lǐ zhèng hé qī zǐ ér nǚ yì qǐ xiǎng yòng
狐狸列那这时已经回到了家里,正和妻子儿女一起享用

měi wèi de jī ròu yí biān hái dé yì yáng yáng de xiǎng bù guǎn shén me shí hou yǒu yí gè
美味的鸡肉,一边还得意洋洋地想:“不管什么时候,有一个

dà jiā伙作掩护都是没错的。”





yòu shì yí gè měi lì de
又是一个美丽的

qīng chén liè nà gào bié jiā rén
清晨，列那告别家人，

chū mén zhǎo shí wù zǒu zài bàn
出门找食物。走在半

lù shàng tā kàn jiàn wū yā tā
路上，他看见乌鸦塔

sī lán bù duàn de zài tiān kōng
斯兰不断地在天空

zhōng pán xuán zhe fēi lái fēi qù liè
中盘旋着飞来飞去，列

nà hěn hào qí bù guò děng tā dào
那很好奇，不过等他到

le sēn lín biān shàng tā jiù míng bái le yuán
了森林边上他就明白了。原

lái nà lǐ yǒu yí jiā nóng hù zài nóng hù jiā de yuàn zi lǐ liǎng shāi zhe
来那里有一家农户，在农户家的院子里，晾晒着

shàng qiān kuài gāng gāng zuò hǎo de nǎi lǎo yí gè lǎo tài pó ná zhe yí bǎ shù zhī kàn shǒu zhe
上千块刚刚做好的奶酪，一个老太婆拿着一把树枝看守着。

wū yā tā sī lán jiù shì zài děng dài shí jī cóng lǎo tài pó yǎn pí dī xià tóu nài lǎo
乌鸦塔斯兰就是在等待时机，从老太婆眼皮底下偷奶酪。

lǎo tài pó bǎi wú liáo lài de dǎi zài yuàn zi lǐ bù zhī wèi shén me zhuǎn shēn cháo fáng
老太婆百无聊赖地呆在院子里，不知为什么，转身朝房

zi zǒu qù tā sī lán zhuā zhù zhè ge liáng jī cóng tiān kōng zhōng fú chōng ér xià bǎ yí kuài
子走去，塔斯兰抓住这个良机，从天空中俯冲而下，把一块

zuì dà de nǎi lǎo diào le qǐ lái děng lǎo tài pó huí tóu fā xiàn de shí hòu tā yǐ jīng fēi
最大的奶酪叼了起来，等老太婆回头发现的时候，他已经飞

shàng le tiān kōng
上了天空。

liè nà lián máng gēn zhe tā sī lán wǎng sēn lín shēn chù pǎo qù diū
列那连忙跟着塔斯兰往森林深处跑去，丢

xià le mà mà liē liē de lǎo tài pó tā sī lán tíng zài yí kē dà shù
下了骂骂咧咧的老太婆。塔斯兰停在一棵大树

de shù zhī shàng dé yì de xiū xi zhe zuǐ lǐ diào zhe nǎi lǎo dǎ suan xì xì pǐn cháng
的树枝上，得意地休息着，嘴里叼着奶酪，打算细细品尝。



zhè bú shì yīng jùn de tǎ sī lán xiān sheng ma liè nà zài
“这不是英俊的塔斯兰先生吗？”列那在

shù xià gōng jìng de shuō hǎo jiǔ bú jiàn le nín kě zhēn yǒu kǒu fú
树下恭敬地说，“好久不见了，您可真有口福

a zhè kuài nǎi lào hái zhēn bù cuò
啊，这块奶酪还真不错。”

wū yā kàn jiàn jiǎo huá de hú li liè nà bù yóu jǐng tì de kàn
乌鸦看见狡猾的狐狸列那，不由警惕地看

zhe jǐn jǐn de bì zhù yǎo zhe nǎi lào de zuǐ ba
着，紧紧地闭住咬着奶酪的嘴巴。

wǒ zǎo tīng shuō tǎ sī lán xiān sheng de gē shēng kě
“我早听说塔斯兰先生的歌声可

bǐ tiān lài nín yì kāi kǒu zhěng gè sēn lín dòu wéi
比天籁，您一开口，整个森林都为

zhī táo zuì nín de gē shēng bǐ yè yīng hái yào
之陶醉，您的歌声比夜莺还要

tián měi nín shì
甜美……您是

fǒu yuàn yì wéi wǒ biǎo
否愿意为我表

yǎn yí duàn ràng wǒ yǒu xìng wéi nǐ liú xià jī dòng de lèi shuǐ ne
演一段，让我有幸为你流下激动的泪水呢？”

tǎ sī lán kàn zhe liè nà chóng bài de
塔斯兰看着列那崇拜的

biǎo qíng xīn lǐ měi zī zī de kě shì
表情，心里美滋滋的，可是

yīn wèi zuǐ lǐ yǒu yí kuài nǎi lào
因为嘴里有一块奶酪，

tā hái shì méi yǒu kāi kǒu
他还是没有开口。



ē yú fèng chéng de huà yòu hǎo shuō yòu hǎo tīng
阿谀奉承的话又好说，又好听。



“zūn jìng de tǎ sī lán xiān sheng wǒ zǎo jiù tīng
尊敬的塔斯兰先生，我早就听

shuō nín shì gē chàng shì jiā chū shēn jù yǒu gāo guì de
说您是歌唱世家出身，具有高贵的

xuè tǒng nín de fù qīn jiù shì yǒu míng de gē chàng
血统，您的父亲就是有名的歌唱

jiā tā de gē shēng xiǎng chè yún xiāo jiù lián bǎi líng
家，他的歌声响彻云霄，就连百灵

niǎo tīng jiàn dōu yào xiū kuì de bì zǔi wǒ hái tīng shuō nín shì
鸟听见都要羞愧地闭嘴。我还听说您是

qīng chū yú lán nín de gē shēng bǐ nín fù qīn de hái néng
青出于蓝，您的歌声比您父亲的还能

dǎ dòng rén xīn wǒ yì zhí xiǎng qīn ěr líng tīng nín de yǎn chàng hǎo zhèng shí zhòng rén de zàn
打动人心。我一直想亲耳聆听您的演唱，好证实众人的赞

měi ràng wǒ zài yǒu shēng zhī nián dá chéng zhè ge yuàn wàng tǎ sī lán xiān sheng qiú qiú nín wèi
美，让我在有生之年达成这个愿望。塔斯兰先生，求求您为

wǒ chàng zhī gē er ba nǎ pà shì yì xiǎo duàn yě hǎo
我唱支歌儿吧，哪怕是一小段也好……”

wū yā tīng le liè nà de huà xīn lǐ piāo piāo rán rěn bù zhù xiǎng yào zhǎn xiàn yí xià zì
乌鸦听了列那的话，心里飘飘然，忍不住想要展现一下自

jǐ měi miào de gē hóu yú shì pīn zú le quán lì dà jiào guā guā guā guā
己美妙的歌喉，于是拼足了全力大叫：“呱呱……呱呱……”

dāng rán lou zuǐ ba lǐ diào de nà kuài dà nǎi lào yí xià zì jiù diào dào le shù xià de
当然喽，嘴巴里叼的那块大奶酪一下子就掉到了树下的

liè nà jiǎo biān yú shì liè nà yì kǒu yǎo zhù nǎi lào liū zǒu le shèng xià
列那脚边，于是列那一口咬住奶酪溜走了，剩下

mù dèng kǒu dāi de wū yā hǎo yí huì er cái fǎn yīng guò lái
目瞪口呆的乌鸦，好一会儿才反应过来：

yuán lái zì jǐ yòu bèi jiǎo huá de liè nà piàn le
原来自己又被狡猾的列那骗了。

liè nà shuāi diào le tǎ sī lán zuò zài yì kē dà sōng
列那甩掉了塔斯兰，坐在一棵大松

shù xià miàn jīn jīn yǒu wèi de chī qǐ lái zhè shí hòu yòu yǒu
树下面津津有味地吃起来。这时候，又有

yì zhī wū yā lǔ āi ěr tǎ sī lán de xiōng dì zài
一只乌鸦鲁埃尔——塔斯兰的兄弟，在



hú lì liè nà de tóu shàng bù duàn pán xuán rán hòu luò zài tā shēn biān kè qì de shuō liè
狐狸列那的头上不断盘旋，然后落在他身边，客气地说：“列
nà xiān sheng wǒ kàn dào nín kǒu biān yǒu hǎo dà yí kuài nǎi lào a wū yā shuō de kǒu shuǐ zhí
那先生，我看到您口边有好大一块奶酪啊，”乌鸦说得口水直
liú nín néng bù néng gào su wǒ nín shì zài nǎ lǐ nòng dào de
流，“您能不能告诉我您是在哪里弄到的？”

liè nà yǎn zhū yí zhuàn shuō zhè shì nín de xiōng dì tǎ sī lán sòng wǒ de zài qián
列那眼珠一转，说：“这是您的兄弟塔斯兰送我的，在前
mian nà jiā nóng hù de yuàn zi lǐ shài zhe hǎo jǐ qiān kuài zhè yàng de nǎi lào ne nín de qīn rén
面那家农户的院子里，晒着好几千块这样的奶酪呢！您的亲人
péng you dōu yǐ jīng xiǎng yòng guo le nín yào shì yě xiǎng yào de huà ké dé zhuā jǐn shí jiān
朋友都已经享用过了，您要是也想要的话，可得抓紧时间。”

wū yā lǔ āi ěr xiè guo hú lì liè nà jiù pò bù jí dài
乌鸦鲁埃尔谢过狐狸列那，就迫不及待

de fēi le guò qù guǒ rán zài yáng guāng xià shì yí pái
地飞了过去。果然，在阳光下是一排

pái zhěng zhěng qí qí de nǎi lào lǔ āi ěr fēi de dī dī
排整整齐齐的奶酪。鲁埃尔飞得低低

de xīn lǐ yì zhí pán suan zhe ná bù zhǔn tiāo nǎ kuài
的，心里一直盘算着，拿不准挑哪块

hǎo zhè kuài hái méi yǒu shài tòu nà kuài yòu xiǎn de shài
好：这块还没有晒透，那块又显得晒

guò le zhè kuài yòu bù gòu dà jiù zài zhè shí
过了，这块又不够大……就在这个时候，

gāng cái yì zhí huái hèn zài xīn de lǎo
刚才一直怀恨在心的老

tài pó cóng shù hòu mian ná zhe mù bàng
太婆，从树后面拿着木棒

qiǎo qiǎo zǒu chū lái zài wū yā
悄悄走出来，在乌鸦

bèi hòu hèn hèn yì jī wū
背后狠狠一击，乌

yā lǔ āi ěr dāng chǎng jiù
鸦鲁埃尔当场就

diū le xiǎo mìng
丢了小命。



wū yā lǔ āi ěr dāng chǎng jiù diū le xiǎo mìng
乌鸦鲁埃尔当场就丢了小命。